

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
Ордена Трудового Красного Знамени
Институт востоковедения

М. П. ВОЛКОВА

ОПИСАНИЕ
МАНЬЧЖУРСКИХ
КСИЛОГРАФОВ
ИНСТИТУТА
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АН СССР

Выпуск I

Приложения составила Т.А.Пан



Москва
"НАУКА"

Главная редакция восточной литературы
1988

*В Рукописный отдел
с благодарностью
за помощь в
работе
Пан.
23.06.88*

ПРИЛОЖЕНИЯ *

КОНКОРДАНС ШИФРОВ ХРАНЕНИЯ
РУКОПИСНОГО ОТДЕЛА ЛО ИВАН СССР И НОМЕРОВ ОПИСАНИЯ

A 1–266	B 39–318	B 89–257	B 138–65
A 2–267	B 40–320	B 90–43	B 139–66
A 3–268	B 41–321	B 91–44	B 142–232
A 4–223, 224	B 42–322	B 92–45	B 143–231
A 5–258	B 43–323	B 93–46	B 144–233
A 6–104	B 44–324	B 94–203	B 145–234
A 7–54, 55	B 45–326	B 95–204	B 146–235
A 8–56	B 46–327	B 96–205	B 148–184
A 10–305	B 47–156	B 97–206	B 149–67
A 11–306	B 48–157	B 98–60, 61	B 151, 152–185
A 12–307	B 52–158	B 103–237	B 153–188
A 13–308	B 53–159	B 104–238	B 154–288
B 1–62	B 55–160	B 105–236	B 155–122
B 2–144	B 57–161	B 106–74	B 156–123
B 3–145	B 58–163	B 107–75	B 157–135
B 4–146	B 59–272	B 108–19	B 158–47
B 5–147	B 60–271	B 109–20	B 159–136
B 6–148	B 61–273	B 110–196–200	B 160–219
B 7–149	B 62–274	B 111–201	B 161–71
B 8–150	B 63–275	B 112–192	B 162–70
B 9–151	B 64–276	B 113–193	B 163–49
B 10–152	B 65–277	B 114–195	B 164–186
B 11–154	B 66–278	B 115–304	B 165–167–187
B 13–153	B 67–279	B 116–76	B 168–108
B 14–229	B 68–280	B 117–225	B 169–69
B 16–311	B 69–286	B 118–222	B 171–207
B 27–120	B 70–285	B 119–220	B 172–57
B 28–121	B 71–284	B 120–333	B 173–317
B 29–264	B 72–283	B 122–128	B 174–312
B 30–309	B 73–282	B 123–129	B 175–313
B 31–310	B 74–281	B 124–174	B 176–183
B 32–253	B 81–116	B 127–50	B 177–290
B 33–175	B 82–117	B 128–51	B 178–291
B 34–176	B 85–64	B 134–124	B 179–292
B 36–228	B 86–103	B 135–125	B 181–328
B 37–325	B 87–269	B 136–126	B 183–169
B 38–319	B 88–270	B 137–127	B 184–170

* Приложения составила Т.А.Пан.

В 185–171	В 246–217	С 64–115	С 138–41
В 186–143	В 247–215	С 65–259	С 139–227
В 187–181	С 1–15	С 66–260	С 140–137
В 188–182	С 2–38	С 67–261	С 143–6
В 189–218	С 3–39	С 68–262	С 144–7
В 190–208	С 4–23	С 69–263	С 145–8
В 191–119	С 6–139	С 70–189	С 146–101
В 194–209	С 7–138	С 71–190	С 147–140
В 195–230	С 8–177	С 72–191	С 148–141
В 196–254	С 9–178	С 78–294	С 151–13
В 197–265	С 10–179	С 79–295	С 152–14
В 198–287	С 11–212	С 80–296	С 153–28
В 202–68	С 12–213	С 81–297	С 154–332
В 203–162	С 13–211	С 82–298	С 155–214
В 204–105	С 14–35	С 83–216	С 156–16
В 206–80	С 15–142	С 85–72	С 158–10
В 209–165	С 16–299	С 86–73	С 159–9
В 210–255	С 17–302	С 88–252	С 160–11
В 212–118	С 18–250	С 90–32	С 161–12
В 213–239	С 19–251	С 91–33	С 165–86
В 214–106	С 21–58	С 92–34	С 166–82
В 215–335	С 22–1	С 93–21	С 167–81
В 216–334	С 23–2	С 94–22	С 168–87
В 217–336	С 24–3	С 95–107	С 169–88
В 218–337	С 26–26	С 99–52	С 170–89
В 219–315	С 27–27	С 100–53	С 171–90
В 220–316	С 31–25	С 104–210	С 172–93
В 221–303	С 32–24	С 105–108–330	С 173–94
В 223–194	С 34–130	С 112–243	С 174–92
В 224–109	С 35–131	С 113–242	С 175–100
В 225–77	С 36–132	С 114–331	С 176–99
В 227–78	С 37–133	С 115–244	С 177–95
В 228–63	С 38–134	С 116–245	С 178–91
В 229–329	С 46–36	С 117–246	С 179–98
В 230–172	С 48–249	С 118–247	С 180–97
В 231–173	С 49–289	С 119–248	С 181–96
В 232–155	С 50–37	С 120–30	С 182–48
В 233–42	С 51–164	С 122–240	С 183–180
В 234–300	С 52–166	С 123–241	С 185–85
В 235–301	С 55–167	С 124–4	С 186–84
В 236–314	С 56–168	С 125–5	С 187–83
В 237–202	С 59–110	С 127–79	С 192–29
В 238–293	С 60–111	С 128–59	С 199–23
В 240–256	С 61–112	С 132–102	С 200–31
В 241–221	С 62–113	С 135–226	С 201–17
В 244–18	С 63–114	С 137–40	

ДЕВИЗЫ ПРАВЛЕНИЯ ИМПЕРАТОРОВ ДИНАСТИИ ЦИН

Маньчжурское наименование девиза	Китайское наименование девиза	Храмовое имя императора	Годы девизов по европейскому летоисчислению
Абкай фулиңга	Тянь-мин 天命	Тай-цзу 太祖	1616–1626
Весіхун ердемуңге	Тянь-цун Чун-дэ 天聰 崇德	Тай-цзун 太宗	1627–1636
Ірісхун дасан	Шунь-чжи 順治	Ши-цзу 世祖	1644–1661
Елхе таіфін	Кан-си 康熙	Шэн-цзу 聖祖	1662–1722
Хуваліјасун тоб	Юн-чжэн 雍正	Ши-цзун 世宗	1723–1735
Абкай вехіјехе	Цянь-лун 乾隆	Гао-цзун 高宗	1736–1795
Саічуңга феңшен	Цзя-цин 嘉慶	Жэнь-цзун 仁宗	1796–1820
Доро елдеңге	Дао-гуан 道光	Сюань-цзун 宣宗	1821–1850
Губчі елдеңге	Сянь-фэн 咸豐	Вэнь-цзун 文宗	1851–1861
Іоніңга дасан	Тун-чжи 同治	Му-цзун 穆宗	1862–1874
Бадараңга доро	Гуан-сюй 光緒	Дэ-цзун 德宗	1875–1908
Гехуңге іосо	Сюань-гун 宣統	–	.1909–1911

УКАЗАТЕЛЬ МАНЬЧЖУРСКИХ НАЗВАНИЙ СОЧИНЕНИЙ

- Айсін Ғурун і судури 1–3
 Абкаі еҗен і унеңгі җурган 192(I), 193–195
 Абкаі еҗени тачихіјан і хешен і битхе 202–206
 Абкаі веҗіҗеҗе і җуван җакучі анија ілан бија тофохон де шахун хо-
 нин ваңга інеңгі бија бе җетере ніруган 94
 Абкаі веҗіҗеҗеі җаі анија җуве бија җуван ниңгун де ніоваңғијан
 індахун інеңгі бија җетере ніруган 92
 Абкаі веҗіҗеҗе җуван ниңгучі анија сунҗа бија іче де фулаҳун чоко
 шоңге інеңгі шун бе җетере ніруган 93
 Ама еме даму німераху семе обошомбі 120
 Аҗіге тачіку 130
 Ендуриңге еваңгелијума 207
 Ендуриңге тачихіјан бе неілеме бадарамбуха битхе 60, 61
 Ендуриңге ді гијун гуван мафа і җалан де улхибуре бообаі тачихіјан
 і номун і битхе 182 (I)
 Ему бе тачіфі ілан бе хафукијара манҗу гісун і булеку битхе 333
 Інеңғидарі гијаңнаха і гиң ні җурган бе сухе битхе 140, 141
 Інеңғидарі гијаңнаха сы шу і җурган бе сухе битхе 177–179
 Ілан Ғурун і битхе 226–230
 Ілан хачін і гісун камчибуха ендуриңге тачихіјан бе неілеме бада-
 рамбуха битхе 62
 Ілан хачін і гісун камчибуха хафани дасан і оіоңго бе ісабуха
 битхе 64
 Ілан хачін і гісун камчибуха тувара де җа обуха битхе 294–299
 Ілан хачін і херген камчибуха гісун і битхе 312–314
 Іче фолоро фонҗіме җабуме шошухун гісун јуңғијаламе хачін і җаа-
 цы 308
 Олхоро баітаі җергі хачін і гунін бе суме банҗибуха битхе 108
 Орин дуін кіоошунга і хачін 219
 Уксун ваң Ғуң саі Ғуңге фашшан бе ілетулере улабун 17
 Убаліјамбуха деоте җусеі дурун 181
 Убаліјамбуха дехі меіјен і битхе 315, 316
 Убаліјамбуре сімнехе тіму битхе 71
 Убаліјамбуха җу вен Ғуң ні бооі тачихіјан 119
 Убаліјамбуха җулгеі шу фіјелен 215
 Убаліјамбуре гиоі җін бе сімнехе тіму битхе 70
 Јарғијан коолі җі тукијеме тучібухе фе манҗу гісун і битхе 292, 293
 Надан тачихіјан бе урунаку хулабуре битхе 122, 123
 Нікан херген убаліјамбуха манҗу гісун і булеку битхе 253–256
 Ниңгун җурган і токтохо гісун 103–106
 Нікан херген камчибуха манҗу гісун і оіоңго җорін битхе 337
 Ноңгіме туванғијаха сы шу і херген бе сухе битхе 143
 Ніјаман і номун 208
 Кооліңга гісун і оіоңго бе шошохо битхе 216
 Герен ендуриңге ді гијун і җалан де тутабуха бообаі тачихіјан і
 номун битхе 182
 Герен холо бе міларабуха битхе 184–187, 188(IV)
 Гиң пиң меі битхе 231–235
 Гуван шең ді сіјун і җалан де улхибуре җиңкіні номун 183
 Хані араха алін і токто де халхун бе җаілаха ші 236–239
 Хані араха амбасаі муҗілен бе таргабуре гісун 54–56
 Хані араха інеңғидарі гијаңнаха шу гиң ні җурган бе сухе битхе
 138, 139
 Хані араха ілан хошоңго аргун і леолен 120
 Хані араха убаліјамбуха іргебун і номун 164–168
 Хані араха убаліјамбуха дасан і номун 156–161
 Хані араха убаліјамбуха доролон і номун 175, 176
 Хані араха убаліјамбуха дуін битхе 152–155
 Хані араха убаліјамбуха шаҗиңга номун 174
 Хані араха убаліјамбуха җиңҗуңге номун 169–173
 Хані араха ноңгіме токтобуха манҗу гісуні булеку битхе 252
 Хані араха Ғу вен јуван гіан битхе 211–214
 Хані араха Ғучу хоки і леолен 63
 Хані араха хіјоо гиң ні битхе 130–134
 Хані араха беі битхе 18
 Хані араха беје варгі амаргі бабе даілаха херген хешен 24
 Хані араха манҗу гісуні булеку битхе 249
 Хані араха манҗу хергені сы шу битхе 142
 Хані араха манҗу моңго нікан херген ілан хачін і мудар ачаха бу-
 леку битхе 252
 Хані араха манҗу моңго гісуні булеку битхе 250, 251
 Хані араха миң Ғурун хуң у і оіоңго тачихіјан 13, 14
 Хані араха мукден і фу фуцзурун битхе 240–243
 Хані араха саін бе хувекіјебуре оіоңго гісун 57–59
 Хан і араха сін лі җзиң і битхе см. Хані банҗибуха сін лі җзиң
 битхе
 Хані араха җиң лијаң шан алін і іче җхи битхе 18
 Хані араха җиң лијаң шан алін і ші 18
 Хані араха варгі амаргі бабе неҗихіјеме токтобуха бодогоні битхе
 24–27
 Хані банҗибуха сін лі җзиң і битхе 110–115
 Хаідара бе таргабуре битхе 182(III)
 Хафан херген і гебу 68(I), 69
 Хафани дасан і оіоңго бе ісабуха битхе 65
 Хесеі токтобуха хафани җурган коолі 107
 Хесеі токтобуха тулергі моңго коісе аіман і ваң гуң саі ілетун
 улабун 28
 Хесеі токтобуха манҗу гісун 288
 Хесеі токтобуха манҗусаі вечере метере коолі битхе 189–191
 Хесеі токтобуха чоохаі агураі коолі хачін і битхе 50, 51
 Хесеі токтобуха чоохаі җурган і сіраме банҗибуха баітаі коолі
 битхе 49
 Хутури дерібухе җалан і еҗебун 16
 Хулаха судури і шошохо бе леолехе битхе 74, 75
 Хуваліјасун тоб і җакучі анија ниңгун бија іче де суванан індахун
 інеңгі шун җетере ніруган 88
 Хуваліјасун тоб і җакучі анија ниңгун бија і тофохон де сахалијан
 сіңгері інеңгі бија җетере ніруган 89
 Хуваліјасун тоб і җуван ілачі анија ілан бија тофохон де ніохон
 чоко інеңгі бија җетере ніруган 91
 Хуваліјасун тоб і җувачі анија сунҗа бија җуван ниңгун де саха-
 лијан боіо інеңгі бија җетере ніруган 90
 Беідере җургані не јабуре коолі 101

Фан і леі біжан бітхе 258
Фучіхі і номулаха абіда номун 208
Цакун гусаі туң ҫхи і сучуңга веілехе бітхе 15
Цалан де улхібуре оіоңго гісуні бітхе 66
Цурган іјамун і гебу 68(III), 69
Цзаңла чучін і ба бе нечіхіјеме токтобуха бодогоні бітхе 23
Цзің ші ҫаі убаліјамбуха сі сіјаң цзі бітхе 221
Цзы ші туң гіјан гаң му чіјан біжан бітхе 9–12

УКАЗАТЕЛЬ КИТАЙСКИХ НАЗВАНИЙ СОЧИНЕНИЙ

一學三貫清文鑑 333
二十四孝 219
三合聖諭廣訓 62
三合語錄 312–314
三合吏治輯要 64
三合便覽 294–299
三國志演義 226–230
三字經 см. 滿漢三字經, 滿漢合璧三字經註解,
滿蒙合璧三字經註解
寧古塔紀略 188(II)
上諭 48
上諭旗務議覆 44–46
聖祖仁皇帝庭訓格言 35–37
聖諭廣訓 см. 三合聖諭廣訓
聖諭廣訓, 萬言論 60, 61
皇清開國方略 16
金史 1–3
金瓶梅 231–235
性理 120, 121, см. также 欽定性理精義
性理大全 110
醒世要言 66
禮記 см. 御製繙譯禮記
雍正十三年三月十五日乙酉望月食圖 91
雍正十年五月十六日壬申望日食圖 90
雍正八年六月十五日壬子望月食圖 89

- Боо чан де шең бітке 109
 Пан ші і шошохон і леопен бітке 120
 Саик цзелао і миңган фучіхі і чоло 210
 Саичуңга фекшен і орін емучі анија цуван бијаі цуван надан де сахалијан мутури ваңга инеңгі бија бе цетере нируган 96
 Саичуңга фекшен і орін дуичі анија цакун бијаі тофохон де ниоваңгија мутури ваңга инеңгі бија бе цетере нируган 98
 Саичуңга фекшен і орін сунҷачі анија цуве бија і надан де сахахун гулмахун ваңга инеңгі бија бе цетере нируган 99
 Саичуңга фекшен і орін цувачі анија дуин бија іче де ниоваңгија индахун шоңга инеңгі шун бе цетере нируган 97
 Сиовет вен чиң сијан шен ні оіоңго гисун 128, 129
 Сіден і бітке ічихіјара де баиталара токтохо гисун 68(II)
 Сираме банцибуха никан херген камчибуха манцу гисун оіоңго цорін бітке 334
 Сонцофи убалијамбуха лијоо цаі цхи і бітке 217
 Сы шу і бітке 150
 Сы шу цзі цу 144–149
 Шенцзу госін хуваңді і ендуріңге тачіхіјан 29(IV), 31
 Шенцзу госін хуваңді і бооі тачіхіјан і ген і гисун 35–37
 Шицзу елдембухе хуваңді і ендуріңге тачіхіјан 29(III), 30
 Шицзун темгетулехе хуваңді і ендуріңге тачіхіјан 29(V), 32–34
 Таішан ні ачабуме карулара бітке 124–127
 Таіцзу дергі хуваңді і ендуріңге тачіхіјан 29(I)
 Таіцзуң геңгијен шу хуваңді і ендуріңге тачіхіјан 29(II)
 Таіцзуң Гурун і фуққін доро неіхе бодогон і бітке шаңнафи сирабуме іргебухе іргebун 16
 Таіцзуң хуваңді миң Гуруни чооха бе сун шан де амбараме ефулеме афаха баіта бе ејеме араха бітке 19, 20
 Таңгу мејен 312–314, 334
 Тачібуре хесеі бітке 47
 Тондо унеңгі фан Гүң ні вен ці бітке 72, 73
 Туң вен гуван леі ціован шу 269, 270
 Туң вен леі ці 257
 Туктан тачіре урсе і урунаку улхіре бітке 77(II), 79
 Тумен цакаі унеңгі секијен і бітке 192(II), 196–201
 Туванчихіјаме дасаха сі сијаң цзі бітке 222
 Даі јуван Гурун і судури 6–8
 Даі хіјоо і цурган бе бадарамбуха бітке 137
 Даіліјао і Гурун і судури 4, 5
 Даічиң Гуруни абкаі вехіјехе і ниңгун анија і ерін форгон і тон і бітке 85
 Даічиң Гуруни абкаі вехіјехе і цаі анија хулахун меіхе ерін форгон і тон і бітке 83
 Даічиң Гуруни абкаі вехіјехе ілачі анија сувајан морін ерін форгони тон і бітке 84
 Даічиң Гуруни елхе таіфині ниңцу емучі анија і форгон і јаргіјан тон 81
 Даічиң Гуруни іони бітке 244–248
 Даічиң Гуруни ухері коолі бітке 102
 Даічиң Гуруни Гаоцзуң іоңгијаңга хуваңді і ендуріңге тачіхіјан 38, 39
 Даічиң Гуруни хувалијасун тоб і цуван ілачі анија і форгон і јаргіјан тон 82
 Даічиң Гуруни доро елдеңге і тофохочи анија ниохон хонін ерін форгон і тон і бітке 87
 Даічиң Гуруни доро елдеңге і цуван емучі анија і ерін форгон і тон і бітке 86
 Даічиң Гурун і фуққін доро неіхе бодогон і бітке 16
 Даічиң Гуруни Женцзуң суңгијан хуваңді і ендуріңге тачіхіјан 40, 41
 Дасан де тусаңга оіоңго бітке 52, 53
 Дергі хесе 48
 Дергі хесе цакун гуса де васімбухаңге 42, 43
 Дергі хесе васімбуха гусаі баіта бе даҳуме гисурефи весімбухаңге 44–46
 Дуин фулехе оіоңго шошохон і бітке 67
 Лакчаха цечен де такураха бабе ејехе бітке 21, 22
 Лијан цзу фа боо цзін бітке 209
 Ман хан бе ціја сиң 305
 Ман хан леі шу чіјун ці 264, 265
 Ман хан ју хіјо цза цзы 307
 Манцу ісабуха бітке 271–280
 Манцу никан херген і сы шу бітке 151
 Манцу никан херген і камчија ісабуха оіоңго бітке 332
 Манцу никан херген камчија пан ші і шошохон і леопен 120, 121
 Манцу никан херген камчија хіјоо гиң бітке 120
 Манцу никан хергені камчија хуаң ші гуң ні су шу бітке 120
 Манцу никан херген і камчибуха јіу хсіјо хсіјо цхи бітке 80
 Манцу никан херген і камчија сонцохо оіоңго бітке 77, 78
 Манцу никан херген камчија цаі гең тан бітке 120
 Манцу никан херген камчіме араха сан цзы гиң бітке 325, 326
 Манцу никан херген і камчіме сухе сан цзы гиң ні бітке 318–324
 Манцу никан херген камчіме араха сі сијаң цзі учуні бітке 225
 Манцу никан херген камчіме хіјоо гиң бітке 135
 Манцу никан херген камчіме цун цзің і бітке 136
 Манцу никан хергені чиң вен кі мең 311
 Манцу никан сі сијаң цзі бітке 223–225
 Манцу никан шу гиң ні токтохо гисун 162, 163
 Манцу никан фе гисун бе цофохо ачабуха бітке 289–291
 Манцу гисун і оіоңго цорін бітке 334–337
 Манцу гисун іоңкијаме токтобуха гисун 259–263
 Манцу гисун бе ніјечеме ісабуха бітке 281–287
 Манцу гисун бе ца і гисурере бітке 317
 Манцу гисуні сонцофи саркијаха бітке 68
 Манцу бітке коолі шошохоні бітке; Манцу бітке коолі оіоңго іони бітке 266–268
 Манцу моңго херген і камчіме сухе сан цзы гиң ні бітке 327–331
 Миң гијан іоо і лун 306
 Моңго хергені цурган бе факсалаха бітке 304
 Моңго біткеі оіоңго бе цоріха бітке 304
 Мусеі еден Исус Херістос і тутабуха іче хесе 207
 Варгі асхан 221
 Варгі ба бе токтобуха ејebун 188(III)
 Варгі шаң ні чаргіде мактабуха балбу қорке аіман бе токтобуме ічихіјан баіта бе ејехе ејebун см. Варгі ба бе токтобуха ејebун Вен чан ді гијун ендурі і буніјуі ердему бітке 182(II)
 Весімбуре бітке ічихіјара де баиталара токтохо гисун 68(IV)

雍正八年六月初一日戊戌朔日食圖 88
嘉慶二十一年十月十七日壬辰望月食圖 96
嘉慶二十二年四月初一日甲戌朔日食圖 97
嘉慶二十五年二月十七日癸卯望月食圖 99
嘉慶二十四年八月十五日甲辰望月食圖 98
嘉慶十九年甲戌六月初一日庚申朔日食圖 95
合璧古文 215
合璧西廂記 223, 224
古文 *cm.* 合璧古文、御製古文料鑑
格言輯要 216
官銜名目 68(I), 69
日講書經解義 138, 139
日講四書解義 177-179
日講易經解義 140
書經 *cm.* 日講書經解義、書經成語、御製繙譯書
經
書經成語 162, 163
音漢清文鑑 253-256
增訂四書字解 143
春秋 *cm.* 御製繙譯春秋
諸聖帝君垂世寶訓經 182
著童謔 76
摺奏成語 68(IV)
百家姓 *cm.* 滿漢百家姓
潘氏總論 120(I6)
繙譯四十條 316
繙譯鄉試題 70

繙譯弟子規 181
繙譯朱文公家訓 119
繙譯類編 258
四書 *cm.* 日講四書解義、四書集註滿漢合璧、增
訂四書字解、御製繙譯四書、滿漢字四書。
四書集註、滿漢字合璧 144-149
四十條 *cm.* 繙譯四十條
四本堂全編 67
四本簡要全編 67
西廂記 *cm.* 合璧西廂記、滿漢合璧西廂記
新刻滿漢指明解要議論 306
聊齋志異 *cm.* 擇繙聊齋志異
御製三角形推算法 120, 121
御製盛京賦 240-243
御製古文淵鑑 211-214
御製繙譯禮記 175, 176
御製繙譯書經 156-161
御製繙譯春秋 174
御製繙譯四書 152-155
御製繙譯詩經 164-168
御製繙譯易經 169-173
御製朋黨論 63
御製清文鑑 249
御製滿漢蒙古漢字三合切音清文鑑 252
御製勸善要言 57, 58
御製人臣儆心錄 54-56
御製避暑山莊詩 236-239

御製資政要覽 52, 53
鄉試題 см. 繙譯鄉試題
平定兩金川方略 23
薛文清先生要語 128, 129
擇繙聊齋志異 217
聯珠集 218
刑部新定現行例 101
衙署名目 68(III), 69
孝經 120, 121, 130-134, см. 目錄 滿漢合璧孝經
詩經 см. 御製繙譯詩經
守邊輯要 188(I)
翻譯四十條 315, 316
關聖帝君覺世寶訓經 182(I), 183
關釋氏諸妄 184-187
開國方略 см. 皇清開國方略
精譯六才子詞 220
清語摘鈔 68
清語易言 317
清文五朝聖訓 29
清文鑑 см. 音漢清文鑑, 御製清文鑑, 御製滿漢
蒙古漢字三合切音清文鑑
清文指要 334-337
清文備考 259-263
清文補彙 281-287
清文彙書 271-280
清文啓蒙 311
清文典要 266-268

清涼山新志 18
同文類集 257
同文廣彙全書 269, 270
滿漢三字經 325, 326
滿漢合璧三字經註解 318-324
滿漢合璧潘氏總論 120, 121
滿漢合璧西廂記 225
滿漢合璧新語清話選要 77, 78
滿漢合璧孝經 120, 135
滿漢合璧幼學須知 77(II), 79, 80
滿漢合璧菜根譚 120, 121
滿漢合璧集要 332
滿漢合璧朱子節要 116-118
滿漢合璧七本頭 66
滿漢合璧黃石公素書 120, 121
滿漢合璧忠經 136
滿漢百家姓 305
滿漢字四書 151
滿漢訓旨十則 47
滿漢事類集要 309, 310
滿漢問答指明總言全類雜字 308
滿漢幼學雜字 307
滿漢成語 290
滿漢成語對待 289-291
滿漢六部成語 103-106
滿漢類書全集 264, 265
滿漢定西記 188(III)

滿蒙合璧三字經註解 327-331
萬物真原 192(II), 196-201
易經 cm. 日講易經解義, 御製繙譯易經
佛說阿彌陀經 208
幼學須知 cm. 滿漢合璧幼學須知
欽定性理精義 110-115
欽定增修樞樞政考 49
欽定西域同文志 300-302
欽定外藩蒙古回部王公表 28
欽定軍器則例 50, 51
欽定滿州祭神祭天典例 189-191
欽定清語 288
欽定清漢對音字式 303
大清仁宗睿皇帝聖訓 40, 41
大清聖祖仁皇帝聖訓 29(IV), 31
大清全書 244-248
大清會典 102
大清太祖高皇帝聖訓 29(I)
大清太宗文皇帝聖訓 29(II)
大清世祖章皇帝聖訓 29(III), 30
大清世宗憲皇帝聖訓 29(V), 32-34
大遼史 4, 5
大元史 6-8
太上感應篇 124-127
太宗皇帝大破明師於松山之戰書文 19, 20
天主實義 192(I), 193-195
保產達生編 109

菜根譚 cm. 滿漢合璧菜根譚
朱文公家訓 cm. 繙譯朱文公家訓
兼漢清文指要 337
蒙文指要 304
蒙文駢義 304
家之本 67
徵事 182(IV)
八旗通志, 初集 15
父母性其疾之憂 120, 121
文昌帝君陰騭文 182(II)
吏治輯要 65, cm. *marxov* 三合吏治輯要
吏部則例 107
道光三年癸未十二月六日庚戌望月食圖 100
近思錄 cm. 滿漢合璧朱子節要
通鑑總論 74, 120, 121
戒淫文 182(III)
七訓須讀 122, 123
七本頭 120, 121
親征平定朔漢方略 24-27
乾隆二年二月十六日甲戌望月食圖 92
乾隆十八年三月十五日辛未望月食圖 94
乾隆十六年五月初一日丁酉朔日食圖 93
六祖法寶壇經 209
異域錄 21, 22
讀書錄 128
讀史論略 74, 75
續編兼法清文指要 334

實錄內摘出舊清語 292, 293
資治通鑿綱目長編 9-12
賢劫千佛號 210
黃石公素書 см. 滿漢合璧黃石公素書
小學 130
小兒語 76
宗室王公功績表傳 17
心經 208
忠經 см. 滿漢合璧忠經
忠貞范公文集 72, 73
公文成語 68(II)

УКАЗАТЕЛЬ МОНГОЛЬСКИХ НАЗВАНИЙ СОЧИНЕНИЙ

Boɣda-yin surɣal-i senggeregül-ün badarayuluɣsan bičig-ün orosil 62
Qayan-u bičigsen manju mongɣol ügen-ü toli bičig 250, 251
Qayan-u bičigsen manju mongɣol kitad üsüg ɣurban jüil-ün ayalɣu
neyilegsen toli bičig 252
ɢurban jüil-ün üge qadamal üjeküi-tür kilber bolɣaysan bičig kemegči
294-299
ɢurban jüil-ün üge qadamal boɣda-yin surɣal-i senggeregül-ün bada-
rayuluɣsan bičig 63
ɢurban jüil-ün üge qadamal tüsimel-ün ɣasay-un čiqula-gi quriyaysan
bičig 64
ɢurban jüil-ün üsüg qadqal bičigsen ügen-ü bičig 312-314
Manju mongɣol üsüg-iyer qabsurun tayiluɣsan san ji ging ün bičig
327-331
Mongɣol üsüg-ün jirum-i salɣaysan bičig 304